

Kính Gởi:

- bà chủ tịch Hội Gia đình tù nhân chính trị Việt Nam -
- Quý vị trong Hội Đoàn -

Đây là những lời chân tình của tôi gửi gắm tinh chí tiết rào cản khâu mai trinh bay em về quê vi gặp ý. Cám ơn họ mà cùi Giúp chúng tôi, Ơn quý vị tôi nguyện luôn ghi nhớ face da.

Sau 6 năm hồi ту tài mà Công Sơn cho là cai tạo, mòn tu về thi-
cha mẹ đã qua đời, cuộc đời cũng cúc đà lê thâm. mai có chướng trinh ho-
trong Khi đó quay lờ thát lắc đến nơi không khả năng chi phí sau lục lò chinh tu-
chung phong van thi chí mott minh ra đi, những mott muôn hy vọng cùi kot
và con, đến Hoa Kỳ - 1 thán es đặc, một phen vật vã tiệm rice kien tien
để lục lại nô quay lờ thát lắc, đã hòn 2 năm trời chịu đói mòn đây doan-
tu. Chinh kien vè tui vè tui phái đoàn chấp thuận, hich cho chuyen bay. tui con
là Dinh Phê Hùng Lai không có tên. Nếu chấp nhận là người Mera tôi, thi chấp
nhận tui con - thát lòi em khan buon cho nòi oan nòi chua tôi. Chúng tôi vô
cung tuyệt vọng.

Một cô hỏi và em quí báu tên với tôi, tôi là Ông Ông Trần Văn Minh
nguyên là Giám đốc Hội USO. Spokane City Giới thiệu và chỉ định tên là Ông Tiếp
Kien cùi bà chủ tịch và quý vị trong Hội Đoàn đã tinh giúp đỡ cho anh
gia đình tù nhân chính trị Việt Nam và anh em kết qua tốt đẹp.

Với niềm tin và hy vọng được quý vị quan tâm giúp đỡ chúng tôi.
Mong Ơn hên ban phúc làm cho em quý vị đời dão đức khê, vui với công việc
nhân đạo. đãt nhiều thang lối mới đam vui tuổi và hạnh phúc đến mọi gia
đình tù nhân chính trị Việt Nam.

Spokane - Ngày 28-11-97 -

Nay Cine

Am Anh

Đinh Văn Tâm.

Kính gửi!

Phái Đoàn Thông Văn Hoa Kỳ.

V/v - Khiếu nại cho con tôi tên ĐINH THẾ HÙNG. Sách năm 1974

trúe Phóng Văn Định của Hoa Kỳ -

Tôi tên Đinh Văn TÂM. Sách năm 1947. IV.375.352 H39.452

Thường trú tại

WA.99207. Kính trình một việc như sau:

Kính Thưa Phái Đoàn Gia Định tôi phóng Văn đầu tiên vào ngày 28.2.95
khi có mìn tòi được đi, còn là tòi là PHƯƠNG - THI - NGỌC. Sách năm 1949 và con
tòi là Đinh THẾ HÙNG sách năm 1974 bị tòi chối. Vì thiếu chứng minh liên hệ
gia đình, vì lúc đó tôi chỉ có giấy chứng chỉ sống chung, không có hôn thú.
Vào ngày thông Văn (28.2.95) con tôi Đinh THẾ HÙNG sách ngày 10.8.1974
chưa đến 21 tuổi.

Ngày 19.9.95 tôi đến Hoa Kỳ có làm đơn theo Visa q3 - thi con tôi trên 21 tuổi
tôi không được phép xin cho con tôi theo điều kiện của luật visa q3. Kết quả vs
tôi cũng bị tòi chối không đủ tiêu chuẩn. Quái cùng tôi đã chứng minh điều qua
những giấy tờ xác minh bút tích phuơng tinh Vĩnh Long mà tôi đã cung vs và có con.

Ngày 16.9.97. Vợ tôi là PHƯƠNG - THI - NGỌC. V.941.080. Kính Phái Đoàn phóng Văn
chấp thuận theo diện tị nạn, mà con tôi là Đinh THẾ HÙNG sách ngày 10.8.1974
không có tên phóng Văn. Vì tôi trực tiếp Khiếu nại cho con, nói phóng Văn bao!! Con em
ở Bangkok khi phóng Văn 01 người. muốn Khiếu nại thi làm đơn, chung tôi em xét".

Thật là sự đau buồn cho con tôi, tôi hết sức khổ tâm. Kính Thưa Phái Đoàn
hòn 2 năm ở Việt Nam, vs và con tôi mâu thuẫn kinh, kinh, kinh phái Đoàn em xét cho con
tùi với chồng và cha sống ở Hoa Kỳ, đến nay con tôi Văn đặc thân, trong khi chỉ vs em gái
em cháu Hùng đã có chồng, có con tông tòng nè, một mìn cháu vs vs. vs trong em
buồn tủi em cháu nó để em đỡ, sa toa mà hờn.

Nay để đơn yêu cầu Phái Đoàn rồng luồng em xét thường hợp đặc biệt của con tôi
vì trong lúc phóng Văn đầu tiên của tôi ngày 28.2.95 mà cháu Đinh THẾ HÙNG sách
ngày 10.8.1974 chưa đến 21 tuổi.

Một lần nữa Kính mong Phái Đoàn rồng luồng em xét tóm tóm với nguyên vong
đuy nhất em tôi có đứa con hai tuổi không gần gũi cha mẹ, lại cháu có điều kiện
chinh học, và lại tuân chung tôi đã già em có con sớm hơn Kê em.

Thân Kính thi ân. Kính chúc sức khỏe Phái Đoàn -

Spokane, ngày 28.11.1997 -

Kính Tôn

Lambeth

ĐINH - KAN - TÂM

Kính gửi: Chủ tịch Hội Gia đình tù nhân chính trị
Việt Nam.

V/v. Khiếu nại cho con tôi tên Đinh Thủ Hùng được phong
Vân Đình Cử Hoa Kỳ.

Tôi dùng tên Đinh Văn Tám làm name năm 1947.
IV. 375.352 H39452. Thường trú tại
WT. 99207.

Kính Thưa bà Chủ tịch Hội Gia đình tù nhân chính trị
Việt Nam. Tôi được phong Văn đầu tiên ngày 28.2.95, lúc đó tôi là
lãnh sự quán Thị Ngọc Lanh năm 1949 và con tôi là Đinh Thủ Hùng sinh năm
1974 (b) tu chối vì lý do: Thiếu chứng minh liên hệ gia đình (Hôn thú)
Thời gian Rẽ từ ngày phong Văn (28.2.95) con tôi Đinh Thủ
Hùng sinh ngày 10.8.1974 chưa đến 21 tuổi.

Sau ngày 19.9.95 tôi đến Hoa Kỳ có làm đơn theo Visa 93.
thì con tôi trên 21 tuổi, tôi không được phép xin cho con tôi theo điều kiện
của luật USA 93 I.730. Cuối cùng tôi chứng minh được sự liên hệ gia đình

Ngày 16.9.97 Vợ tôi là Phương Thị Ngọc V# 941080 được
phai đoàn phong Văn chấp thuận theo điều kiện, mà con tôi là
Đinh Thủ Hùng sinh ngày 10.8.1974 không có tên trên.

Hơn 2 năm ở Việt Nam và con tôi mãi nuôi hy vọng được
phai đoàn xem xét cho đoàn tụ với chồng và cha sinh sống tại Hoa Kỳ.

Nay con tôi Văn Độc thân, trong khi chỉ có em gái Hùng là có chồng và có
con sống xa gia đình, bố Thủ Hùng ở lại Việt Nam một mình bế
vợ, thiếu tình thương của cha mẹ - chúng tôi không an tâm.

Nay đề xin kính mong Chủ tịch Hội can thiệp xem xét lại cho
hoàn cảnh của tôi, có lẽ vì có sự lầm lẫn của nhân viên phản hành
hành chánh Văn phòng ODP là lý do sót tên con tôi.

Một lần nữa kính mong Chủ tịch Hội cảm thông giúp đỡ và
bao nguyên vong của chúng tôi, tham kinh biết ơn.

Qua sự hình bày, tôi có nhờ Văn phòng Hội usec, spokane.
Xác minh qua chung tu, đồng thời kèm theo đơn khiếu nại tôi đã gửi
Văn phòng ODP - Khu Xét vào ngày 12.11.97. Vợ tôi dung tên
- Kính định kèm bằng xác minh qua chung tu tên Chủ tịch
Hội. Vợ tôi kính chúc sức khỏe.

Spokane, ngày 12.11.97
Dinh Van Tam



REFUGEE AND IMMIGRANT MULTI-SERVICE CENTER

130 S Arthur □ Spokane, WA 99202 □ (509)532-3125 □ 533-2076/2077 □ Fax (509)533-2179

A coalition of:
Washington State Employment Security
International Refugee Council of Spokane
United States Catholic Conference/Catholic Family Service

February 12, 1997

Mr. Eldon Hager, JVA Representative
ODP/American Embassy
P.O.Box 58
APO-AP 96546

Re: **Truong Thi Ngoc & Dinh The Hung**
H-39-452
New proofs for family relationships

Dear Mr. Hager:

I write to you to intercede for Dinh Van Tam, a refugee who arrived here on September 19, 1995, sponsored by USCC.

Dinh Van Tam was denied at his US interview on February 28, 1995 in Ho Chi Minh City, Vietnam. Dinh Van Tam says he candidly provided a newly made marriage certificate and birth certificate based on information from old documents which he had on hands, thinking this was more valid as a substitute for marriage certificate and is recognized by the new government (**Enclosure A**). He should use these old documents as second evidence to prove family relationship instead.

The naivety of Dinh Van Tam and the ignorance of administrative rules of local communist cadre had contributed to the suspicion and the denial of the case at the interview.

Enclosure A1:

Dinh The Hung birth certificate duplicate. In 1981 Hung needed a birth certificate to register for school his father, Dinh Van Tam, after returning home from reeducation camp presented the original birth certificate to the village authority to get a certified duplicate. The region did not have a copy machine. All they did were to transfer the information from the old document issued by a different province to the local record book! The meaning of the issuance date, January 16, 1981, in their assumption was the new recording date at the village from old document presented.

Enclosure A2:

New marriage certificate or verification of marriage issued by Long An Province based on information from old document (Enclosure K) issued to Dinh Van Tam in 1974 by the old regime. The same administrative ignorance story repeated. On the bottom of the document issued by Long An Province, there was a mistake correction in ink 89 to 69 by hand writing. It said: "Married on December 10th 1969", not mentioning the place of marriage. Again the old document said December 10th 1969 at Vinh Long Province.

Enclosure B1,2:

Truong Thi Ngoc's new extract of birth certificate (1993) from old original document issued by the court of First Instance of Vinh Long province in 1962 (Enclosure B2).

Enclosure C1,2:

Dinh Van Tam's new extract of birth certificate (1993) from old original document issued by the Court of Peace of Long An province in 1965 attached). Again these two documents, the Communist village officials were trying to transfer the information from the old documents on their new forms instead of to copy and certify for true the authenticity of the copy. The new recording dates and the legality as the jurisdiction of the local authority of Long An province over the Vinh Long province were to pose questions. **Their mistakes and their lack of knowledge were to deplore.**

After arrival to the US Dinh Van Tam has applied with INS a petition I 730 or Visa 93 as instructed by ODP office (Enclosure D).

Enclosure E.

The response in June 1996 is: **Relationship not established.**

Tam is suffering and is very desperate to be reunited with his family. It is a dilemma.

Therefore I hereby submit what appears to me to be irrefutable proof of family relationship.

Enclosure F:

Copies of old family pictures.

Photo #1 a) Top picture shows Dinh Van Tam standing with his

father and father in-law in front of the bride house with the sign "**LE VU QUY**" as decoration.

"**LE**" means ceremony.

"**VU QUY**" means leaving own home forever to follow the husband. This is a traditional custom by which the groom and his parents accompanied by relatives, come to the bride house with presents, pay respect to parents and deceased ancestors, then ask the final permission for the bride to leave home to live with her husband family.

b) Bottom picture. The bride Truong Thi Ngoc and the groom Dinh Van Tam offered incense, light the ceremonial candles, pay respect in front of the bride ancestor's altar - This is the essential part of the ceremony (wedding).

Photo #2 a) Top picture: Dinh Van Tam and Truong Thi Ngoc taking picture with the nuptial car which will carry her to the ~~bride~~ home.

b) Bottom picture: Truong Thi Ngoc serving guests in her thatched home.

Photo #3 a) Top picture: Dinh Van Tam and his happy wife with their two children, Hanh and Hung (baby).

b) Bottom left: Truong Thi Ngoc holding her daughter and Dinh Van Tam next to her at their home.

c) Bottom right: Dinh Van Tam in cadet officer uniform with his wife holding his son 1 month old, Dinh The Hung on the day of his graduation from Thu Duc National Police Academy.

Enclosure G:

Affidavit by witness Tran Van Hoa and Pham Thi Phan who were present and attended the traditional marriage ceremony of Dinh Van Tam and Truong Thi Ngoc held on December 10, 1969 at Chanh Hoi village, Minh Duc District. (It is self explanatory).

Enclosure H:

Verification of lost marriage record at Chanh Hoi village issued by the Justice Department at Vinh Long Province to confirm that the marriage record has been destroyed not preserved at the village vital statistic unit. For that reason the department cannot issue a duplicate of Marriage certificate for Truong Thi Ngoc and Dinh Van Tam.

Enclosure I:

Family register book dated June 14, 1988 and signed by Police chief Nguyen Van Thinh. This book has been used by Vietnamese government for the purpose to control the movement and the

food rationing at each neighborhood unit. It shows on the top:

Dinh Van Tam	born 1947	as head of household, rice farmer.
Truong Thi Ngoc	1949	female wife
Dinh Ngoc Hanh	1969	female daughter student
Dinh The Hung	1974	male son student
Dinh Ngoc Vinh	1975	female daughter student
Duong Hoang Phuong Anh	1994	male nephew

Enclosure J:

The original birth certificate with order number 2442 of Dinh The Hung states that Truong Thi Ngoc is his mother and Dinh Van Tam is his father, occupation police officer.

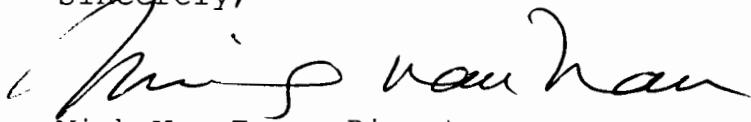
Enclosure K:

This original administrative verification (need by the pre-75 Vietnamese government to allocate family, dependents payment to military, police and civilian personnel beside the base salary) dated October 7, 1974, states that Truong Thi Ngoc born July 23, 1949 at Chanh Hoi village, Minh Duc district, Province of Vinh-Long is the legitimate first rank wife of Dinh Van Tam by Marriage Certificate # 149 established at Chanh-Hoi, Vinh-Long on December 10, 1969, that she resided with her husband and three children at 40 Thoai-Ngoc-Hau; that their children are Dinh Ngoc Hanh, Dinh Ngoc Thanh and Dinh The Hung. Exhibit 3, issued by Vinh Long Province, established the right of Dinh Van Tam as a member of the National Police Force to receive base pay plus a family allocation in cash and consumable goods.

Also on Enclosure I, Paragraph 2, Order 3, Column 4 is reference to Birth Certificate # 2442. On Enclosure H, line 5 is the same Order Number 2442.

I appeal to you and the INS authority to reopen and to reconsider generously this case, for the husband to be reunited with his wife and son.

Sincerely,



Minh Van Tran, Director

Enclosures

Dinh. VĂN TẤM

- Ac trai lòi hơp
đi cùi chòi ai.
- Uy ảo truy lòi t
- Ch ẩn bao lanh trai, t

Spokane WA. 99207.

- phuq van neay 28.02.95
vò con bò bò chò n' thien giao, lò chòi
mít (bò bò, bòi, bòi bòi) - con bò bò, bòi - giao (mít 1974)

May 20, 1997, 21 hours to 1997
May 21, 1997, 1997
May 22, 1997, 1997

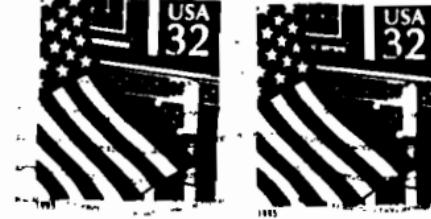
DEC 12 1997

11/01/98

Mrs KHUC MINH THU
President of Families of Vietnamese PPA
P.O Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

Se trāi lối hàn̄g
đến thành.

22205-0635



TAM VAN DINH

SPOKANE WA 99207



SPD WA 992 DCR3 17:41 11/13/97

Visa 93

- Con bò tơ chối vĩ thời 21 hòn
- Việt thời Mạc với hòn.

Mrs KHUC MINH THU
President of Families of Vietnamese PPA
P.O Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

22203-0637